

中译英优秀句子选编 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/163/2021\\_2022\\_\\_E4\\_B8\\_AD\\_E8\\_AF\\_91\\_E8\\_8B\\_B1\\_E4\\_c82\\_163235.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/163/2021_2022__E4_B8_AD_E8_AF_91_E8_8B_B1_E4_c82_163235.htm) 任何问题都要讲道理。不让中国加入WTO实在没有道理。 One should always be reasonable. It is indeed unreasonable to bar China from joining the WTO. 入世与否，对中国来说也是一个政治、面子、尊严问题。 For China, the WTO accession is also a political question, and a matter of self-respect and dignity. 我们不能出卖我们的国格，不能出卖我们的人民。 We can neither give up our national dignity nor betray our people. 他们没有把谈判内容向你们公布，只是向你们吹吹风。 They havent given you the whole story about the negotiations, but only a few scanty lines about them. What they told you about the negotiations is a simple briefing instead of a detailed account. 现在美国人得逞一时，神气得很。 The Americans are being carried away with their temporary success. What airs they have given themselves. 西方国家的霸气明显上升。 Western countries have become obviously more hegemonistic. Western countries have assumed a greater hegemonistic air. Western countries have puffed up. 把国内的事情办好 To do a good job at home To run the domestic affairs well Proper management of home affairs 把改革的力度、发展的速度和社会的承受程度统一起来 To strike a balance among the intensity of reform, the pace of development and peoples sustainability To give all-round consideration to... To balance well the intensity of reform, pace of development and public adaptability 深圳经济特区发挥了很好的

窗口作用和辐射作用。 Shenzhen Special Economic Zone has played a very positive role as a window, bridge and economic powerhouse. Shenzhen SEZ has served the nation well as a showcase of opening-up, a gateway of international exchange and a powerhouse of economic and technological development. 这个数字虽然已经挤掉了一些水分，仍然有水分。 This figure has already been trimmed down to reflect the reality, but it is still an inflated figure. 从严治党 To run government strictly To subject government behavior to tight discipline To pursue good governance 领导干部必须管好自己的配偶、子女和身边工作人员。 Senior officials (leaders) have to ensure that their spouses, children and office staff behave (conduct) properly. 世界格局已经发生了巨大变化。 Tremendous changes have taken place in the world pattern (structure, configuration). 听君一席话，胜读十年书。 Your remarks are more inspiring (enlightening) than what I have read in ten years. You are a great conversationalist (philosopher)! This is a very interesting conversation. I enjoy it very much. 逢凶化吉，遇难呈祥 To have a way of turning ill luck into good and crisis into success In time of crisis, luck is always on his (her, our) side. 有缘分 (To be pre-destined) 我们又见面了，看来咱们俩有点缘分呵。 Nice to see you again. This is a small world. 茫茫人海，你能嫁给我难道不是缘分吗？ Isnt it Gods will that we married each other? 有修养 (To be well cultivated/educated/self-possessed) 他(她)挺有修养的。 He is a gentleman. She is a lady. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)